



بيان صحفي - 2020/03/205

25 مارس 2020
صفحة 1 من 3

الإغاثة العاجلة بولاية نوردرين فستفالن 2020 للشركات الصغيرة وأصحاب المهن الحرة ومن يعملون لحسابهم والمؤسسين هذا الأسبوع

المكتب الصحفي لمستشارية الدولة
Düsseldorf 40213

الهاتف:

0211 837-1134

0211 837-1405

أو

0211 837-1151

presse@stk.nrw.de www.land.nrw

الوزير بينكفارت: لضمان وصول الأموال بسرعة، قمنا بجعل إجراءات الطلب الرقمية كئيًا بسيطة
وغير البيروقراطية.

تعلن وزارة الاقتصاد والإبداع والرقمنة والطاقة:

يدعم الاتحاد والولاية بإغاثات عاجلة غير مسبوقه- الشركات الصغيرة والمتوسطة من جميع قطاعات
الاقتصاد، بالإضافة للعاملين لحسابهم الخاص وأصحاب المهن الحرة والمؤسسين، في ظل أزمة
كورونا. يقدم برنامج الإغاثة العاجلة التابع للاتحاد منًا مباشرةً للشركات الصغيرة، بقيمة 9.000 أو
15.000 يورو. وتعمل حكومة الولاية على زيادة المنح المقدمة من البرنامج مرة أخرى، وتُدعم
الشركات التي يعمل بها 10 موظفين إلى 50 موظفًا بمنحة قيمتها 25.000 يورو، عن طريق برنامج
الإغاثة العاجلة بولاية نوردرين فستفالن 2020. ولكي تصل الأموال في أسرع وقت ممكن، يمكن
للمعنيين العثور على نماذج الطلبات الإلكترونية عبر الإنترنت، اعتبارًا من يوم الجمعة (27 مارس)
على موقع www.wirtschaft.nrw/corona. تتم معالجة الطلبات أيضًا من قِبَل موظفي حكومة
المقاطعة في عطلة نهاية الأسبوع.

وزير الاقتصاد والرقمنة، الأستاذ الدكتور أندرياس بينكفارت: "تعاني العديد من الشركات الصغيرة
ومن يعملون لحسابهم الخاص حاليًا من انخفاض هائل في المبيعات وإلغاء الطلبات. فهم لا يعرفون
كيف يدفعون المصروفات التشغيلية الجارية، مثل الإيجارات أو دُفعات القروض. ولذلك، نُكمل -
بالتعاون من الاتحاد- مجموعتنا الواسعة من عروض الدعم بالإغاثات العاجلة للشركات الصغيرة ومن
يعملون لحسابهم الخاص؛ حتى يتمكنوا من التغلب على الأزمات المالية والحفاظ على أعمالهم. ولكي
تصل الأموال المطلوبة على وجه السرعة، فقد جعلنا عملية تقديم الطلب الرقمية كئيًا بسيطة وسلسة
وغير بيروقراطية قدر الإمكان".

تحصل الشركات الصغيرة وأصحاب المهن الحرة والمؤسسون ومن يعملون لحسابهم الخاص على الدعم التالي؛ لضمان تجنب الأزمات الاقتصادية في الأشهر الثلاثة التالية:

- 9.000 يورو: ما يصل إلى خمسة موظفين (الأموال الاتحادية)
- 15.000 يورو: ما يصل إلى عشرة موظفين (الأموال الاتحادية)
- 25.000 يورو: ما يصل إلى خمسة عشر موظفًا (أموال الولاية)

يجب استيفاء المتطلبات التالية:

يجب أن تكون الشركة على ما يرام من الناحية الاقتصادية قبل الأزمة. وبسبب أزمة كورونا،

- إما أن المبيعات قد انخفضت إلى أكثر من النصف، مقارنةً بالشهر نفسه من العام الماضي،
- وإما أن الأموال المتاحة لا تكفي للوفاء بالتزامات الدفع قصيرة المدى للشركة (مثل الإيجارات والقروض لمقرات الشركة ومدفوعات الإيجار)،
- أو تم إغلاق الشركة بناءً على أمر رسمي.

وبالإضافة إلى ذلك، تقدم الولاية للشركات مجموعة واسعة من العروض. وهي تشمل:

- الضمانات: في نوردرين فستفالن، يوفر بنك Bürgschaftsbank NRW (ما يصل إلى 2,5 مليون يورو لكل شركة) وبرنامج الضمان التابع للولاية (بدءًا من 2,5 مليون يورو)؛ لضمان القروض. يتيح بنك Bürgschaftsbank ضمانًا سريعًا لمدة 72 ساعة.
- بنك Bürgschaftsbank: بالنسبة إلى الحسابات الجارية حتى 100.000 يورو، سنقدم ضمانات بنسبة 90 بالمئة، بإجراءات سريعة مع زمن معالجة قدره يوم واحد فقط عبر بنك Bürgschaftsbank NRW، وذلك بمجرد أن نتلقى الموافقة على ذلك من وزارة المالية الاتحادية.
- قروض إعادة الإعمار: إن انخفاض أسعار الفائدة وتقييم المخاطر المبسط لقروض إعادة الإعمار، بالنسبة إلى القروض التي تصل إلى 3 ملايين يورو، يمنح الاقتصاد مزيدًا من الراحة. إعفاء كبير من المسؤولية من خلال قروض إعادة الإعمار، بما يصل إلى 90 بالمئة، بالنسبة لموارد التشغيل والاستثمارات الخاصة بالشركات الصغيرة والمتوسطة، مما يُسهّل على البنوك وصناديق التوفير منح القروض.
- التأجيلات الضريبية: تمنح مصلحة الضرائب -بناءً على طلب- الشركات المتضررة من الأزمة بتأجيلات ضريبية معفاة من الفوائد (ضريبة الدخل وضريبة الشركات وضريبة المبيعات) وتخفيض المبالغ المدفوعة مقدمًا (ضريبة الدخل وضريبة الشركات والضريبة المهنية)، وتستغل سلطتها التقديرية لصالح دافعي الضرائب قدر الإمكان.

ويتوفر من الآن نموذج مبسط جدًا للطلبات.

- **تعويضات عن الحجر الصحي:** في الإعلان عن حظر العمل بسبب فيروس كورونا، للحجر الصحي على سبيل المثال، يمكن للشركات التقدم بطلب للحصول على تعويض عن استمرار دفع الأجور والرواتب لدى الاتحادات الإقليمية في راينلاند وفيستفالن لئيه.
- **رأس مال المساهمين في الشركات الصغيرة:** يمكن أن يعقد صندوق "Mikromezzanin-fonds Deutschland" مساهمات غير معلنة دون إشراك البنك المحلي ودون ضمانات (بحد أقصى 75.000 يورو). وهو يستهدف الشركات الصغيرة والشركات الناشئة وفئات مستهدفة خاصة (من بينها الشركات التي توفر برامج التأهيل المهني والشركات الناشئة التي تأسست بسبب البطالة).

يمكنك العثور على لمحة عامة على أدوات التمويل لجميع الشركات وشركاء الحوار على بوابة المعلومات التي تُحدَّث باستمرار: <https://www.wirtschaft.nrw/corona>

بيانات الاتصال الصحفية:

Matthias.Kietzmann@mwide.nrw.de، 0211-61772-204

هذا البيان الصحفي متوفر أيضًا عبر الإنترنت على موقع حكومة الولاية-www.land.nrw

[اشعار حماية البيانات فيما يتعلق بوسائل التواصل الاجتماعي](#)



بيان صحفي - 2020/03/199

25 مارس 2020
صفحة 1 من 2

إصدار قائمة العقوبات والغرامات المتعلقة بتنفيذ حظر التواصل

المكتب الصحفي لمستشارية الدولة
Düsseldorf 40213

الهاتف:

0211 837-1134

0211 837-1405

أو

0211 837-1151

presse@stk.nrw.de www.land.nrw

نشرت حكومة الولاية قائمة للعقوبات والغرامات المتعلقة بتنفيذ حظر التواصل. وتعتمد تلك القائمة على قانون الحماية من العدوى. والغرض من ذلك تجنب العدوى، وإبطاء تفشي فيروس كورونا.

رئيس الحكومة أرمين لاشيت: "إن الوضع خطير. إنها مسألة حياة أو موت. من المؤكد أن الحظر الصارم على التواصل سيساعد في تقليل خطر العدوى سريعًا. ولحسن الحظ، تلتزم غالبية الناس بالقواعد وتُظهر التضامن. وليس علينا مراقبة العقلاء، بل علينا معاقبة الحمقى. بحزم وقوة. والإشارات يجب أن تصل وجهتها. ولن يكون هناك تسامح على الإطلاق مع منهي القانون في إطار مكافحة فيروس كورونا".

تحتوي القائمة على لمحة عامة عن الانتهاكات التي يُعاقب عليها بوصفها جرائم جنائية، والانتهاكات التي يُعاقب عليها بوصفها مخالفات إدارية. وبموجب ذلك، على سبيل المثال، يعاقب القانون المغتربين العائدين من المناطق الموبوءة، الذين ينتهكون عمدًا أو إهمال الحظر المفروض على دخول أماكن معينة، كدور المسنين على سبيل المثال. كما تعد التجمعات التي يلتقي فيها أكثر من عشرة أشخاص في أماكن عامة جريمة جنائية. كما يُعاقب كل من انتهك الحظر عمدًا أو إهمالًا، أو عقد فعاليات أو تجمعات عامة. كما يُسرد في القائمة المخالفات الإدارية والغرامات المرتبطة بها.

وزير الداخلية هربرت رويل: "هذه عقوبات رادعة. ولكن من لا يريد أن يستجيب، سوف يُجبر على الدفع أو التوقف عن التسكع. أخيرًا، فإننا هنا لا نتحدث عن أمر تافه، ولكن عن صحة ملايين البشر وحياتهم. سنتنفذ هيئات النظام العام

والشرطة الإجراءات بشكل سليم، ولكن بالصرامة اللازمة".

وتشمل المخالفات الإدارية النزعات وحفلات الشواء في الأماكن العامة. وتُفرض على هذا غرامة قدرها 250 يورو. وفي حالات التجمعات التي تضم أكثر من شخصين في الأماكن العامة، ولكن أقل من 10 أفراد، فيجب على كل شخص دفع غرامة قدرها 200 يورو. ومن ينتهك حظر الزيارات، كزيارة في دار مسنين أو مستشفى على سبيل المثال، يجب أن يدفع غرامة قدرها 200 يورو. وتنطق هذه البنود على المخالفة الأولى. وفي الحالات الصارخة، تُضاعف الغرامات. وإذا تكررت الانتهاكات، يمكن فرض غرامة تصل إلى 25.000 يورو.

www.land.nrw هذا البيان الصحفي متوفر أيضًا عبر الإنترنت على موقع حكومة الولاية-

[ملاحظة عامة بشأن حماية البيانات](#)



بیان صحفي - 2020/03/201

25 مارس 2020
صفحة 1 من 3

المكتب الصحفي لمستشارية الدولة
Düsseldorf 40213

تصديق برلمان الولاية على مظلة الإغاثة الخاصة بولاية نوردراین فستفالن والميزانية الإضافية للتخفيف من وطأة فيروس كورونا.

الهاتف:

0211 837-1134

0211 837-1405

أو

0211 837-1151

presse@stk.nrw.de www.land.nrw

تم تمرير حزمة قوانين بأصوات من جميع الكتل البرلمانية / الوزير لينن كيمبر: في الوضع الراهن، تُمكن مظلة الإغاثة الخاص بولاية نوردراین فستفالن من توفير حلول مناسبة تمامًا ومُفصَّلة وغير بيروقراطية على وجه الخصوص، للمتضررين في ولايتنا

تُعلن وزارة المالية ما يلي:

صدّق برلمان ولاية نوردراین فستفالن اليوم على قانون لإنشاء صندوق تمويل خاص بأصوات من جميع الكتل البرلمانية. ويتم دعم هذا القانون المسمى بقانون مظلة الإغاثة الخاصة بولاية نوردراین فستفالن بقانون لميزانية إضافية لعام 2020. وهذا يعني -الآن- توفير ما يصل إلى 25 مليار يورو؛ للتخفيف من التبعات المباشرة وغير المباشرة لأزمة كورونا.

ويوم الخمس الماضي، قدم رئيس الحكومة أرمين لاشيت ووزير المالية لوتس لينينكيمبر ووزير الاقتصاد الأستاذ الدكتور أندرياس بينكفارت الخطط المتعلقة بمظلة الإغاثة الخاصة بولاية نوردراین فستفالن، في إطار قمة كورونا الاقتصادية الخاصة بحكومة الولاية. وبعد قرار مجلس الوزراء يوم الأحد الماضي، تمت مناقشة حزمة القوانين والتصديق عليها من قِبَل برلمان الولاية في القراءات من الأولى إلى الثالثة بمشاركة لجنة الميزانية ولجنة المالية

وقال لينينكيمبر "أنا ممتن أنه في هذا الساعة المصيرية -من الناحية الاقتصادية وناحية السياسة المالية أيضًا - وافقت جميع الكتل البرلمانية الحاضرة على حزمة القوانين". "وفي الوضع الراهن، تُمكن مظلة الإغاثة الخاص بولاية نوردراین فستفالن من توفير حلول مناسبة تمامًا ومُفصَّلة وغير بيروقراطية على وجه الخصوص، للمتضررين في ولايتنا ولقد تمكَّننا الآن من الوصول إلى نقطة تحول في الميزانية في السنوات الأخيرة بولاية نوردراین فستفالن، الأمر الذي من شأنه زيادة مرونتنا في الوضع الراهن إلى حدٍ كبير".

تشمل حزمة القوانين الإجراءات الفورية التالية:

• مساعدات للاقتصاد من خلال تسهل الحصول على قروض (قانون مظلة الإغاثة الخاصة بولاية نوردرين فستفالن): سيتم تمديد إطار الضمان الخاص بالتنمية الاقتصادي من 4,1 مليار يورو إلى 5 مليارات يورو. وسيتم زيادة إطار الكفالات والضمانات المقابلة من مقدار 900 مليون يورو إلى مليار يورو.

• وتم تخويل وزارة المالية لمنح إعلاء مسؤولية عالمي يصلح لمرة واحدة عبر بنك NRW.BANK من برنامج NRW.BANK المسمى Universalkredit بما يصل إلى 5 مليارات يورو.

• مساعدات للشركات الصغيرة ومتناهية الصغر ومن يعملون لحسابهم الخاص (قانون مظلة الإغاثة الخاص بولاية نوردرين فستفالن): أصبح من الممكن منح إعانات عاجلة بالإضافة إلى برامج الاتحاد للفئات المتضررة من أموال الميزانية. تتلقى الشركات الصغيرة التي تضم 10 موظفين إلى 50 موظفًا منحة بقيمة 25.000 يورو. وعلاوة على ذلك، ستقوم ولاية نوردرين فستفالن بتقديم الإعانات العاجلة لكورونا والخاصة بالاتحاد للشركات متناهية الصغر ومن يعملون لحسابهم الخاص في أسرع وقت ممكن.

• الاقتراض وإنفاق الأموال (الميزانية الإضافية لعام 2020): تتم عملية الاقتراض الخاصة بصندوق التمويل الخاص على شرائح حسب حجم الإنفاق المطلوب. وتنفق الجهات المسؤولة في إطار التدابير الفردية- الأموال على كل خطة من خططها. وتتطلب النفقات التي تقرها حكومة الولاية موافقة لجنة الميزانية ولجنة المالية التابعتين لبرلمان الولاية، شريطة أن تتم الموافقة في الوقت المناسب فيما يتعلق بألوية النفقات وحاجته الملحة.

يمكن الحصول على طلبات الإعفاءات الضريبية بسبب تأثيرات فيروس كورونا على موقع

www.finanzverwaltung.nrw.de

يمكن العثور على المعلومات وشركاء الحوار للشركات المتضررة عبر

www.wirtschaft.nrw.de

تابعنا على الإنترنت:

تويتر: Finanzmin NRW@
يوتيوب: Finanzverwaltung NRW

إشعار حماية البيانات فيما يتعلق وسائل التواصل الاجتماعي

في حالة الاستفسارات، يرجى الاتصال بالمكتب الصحفي لوزارة المالية، هاتف 0211 4972-2784.

هذا البيان الصحفي متوفر أيضًا عبر الإنترنت على موقع حكومة الولاية - www.land.nrw